

Scanfor

GENERAL TRANSPORT CONDITIONS
2017 ENG - NL - FR - DEU



LANGUAGES

ENGLISH.....	3
NEDERLANDS	4
FRANCAIS.....	5
DEUTSCH	6

GENERAL TRANSPORT CONDITIONS

ARTICLE 1

All our operations are subject to the Conditions hereinafter set out, the CMR-Rules, which are the rules agreed in the CMR-Treaty (Belgian Law of 4 September 1962 (published in the Belgian Official Gazette (Belgisch Staatsblad – Moniteur belge) of 08 November 1962), and the Belgian Freight Forwarders Standard Trading Conditions (the Belgian Official Gazette (published in the Belgisch Staatsblad – Moniteur belge) of 24 July 1980) which are available on request. The General or Particular customer's or sender's conditions are of no effect.

ARTICLE 2

It is forbidden for SCANFOR's employees to take part at loading and unloading operations. If that happens that will be out of the transport contract and the SCANFOR's employee will be seen as customer's or addressee's employee. Packers and subcontractors of SCANFOR are not authorized to receive any instruction or statement which would bind SCANFOR beyond the contract limitations or the limitations enforced by the CMR-treaty, notably the goods value in case of partial or total loss, damage (C.M.R. articles 23 and 25), delivery times (C.M.R. article 19), cash on delivery instructions (C.M.R., article 21), declaration of special value (C.M.R. article 24), declaration of special interest in delivery (C.M.R. article 26), goods of a dangerous nature (C.M.R. article 22) or goods under special rules, and so on. Delivery times (departure and return) are not guaranteed by SCANFOR, unless prior written agreement. The simple mention of a last day delivery is not binding SCANFOR.

ARTICLE 3

The prices given by SCANFOR are purely indicative unless otherwise agreed in writing and taxes excluded (duty tax, VAT and so on). In case of surcharge for reasons beyond our control (for instance the increasing transport costs, the modification of the exchange rate.....), the mentioned price will raise in due proportion. The fixing of waiting periods and indemnities for loading and unloading, as well as unexcepted waiting times at the customs in case of unforeseen circumstances (for instance strike actions), among other things, is subject to special agreement between parties. Failing agreement between parties SCANFOR will be entitled to claim an amount according to custom and/or equity. Besides the sending cost the Sender will pay all other related costs, including the customs tax, the clearance taxes, the toll costs, and so on. The goods are insured under the CMR insurance, notably based on articles 23 and 25 of the CMR. In need of insurance for their real value such a special policy has to be carried out on special written request.

ARTICLE 4

All our bills are payable on presentation at the Freight Forwarder's registered office, at least within 30 days following the invoice date, regardless of the fact that the Sender or the Customer already or not is in possession of a CMR document or for any other reason to delay the payment. Any protest against must have been received in writing by the Freight Forwarder within 8 days following the invoice date. Any payment not made on the due date shall, without any prior notice, accrue interest at a rate of 1% per month (every month started will count for a complete month) and a lump-sum payment equal to 15 %, so as to cover economic and administrative loss, with a minimal amount of 400,00 € and this without prejudice to the Freight Forwarder's right to prove the existence of more extensive damage as well as the lawyer's fees. As long as goods are not delivered SCANFOR is entitled to ask for guarantees from the sender or the customer relating to the sending costs and to any present or future right of action against them. SCANFOR also gets the right to suspend the execution of the contract as long as this is not fulfilled. SCANFOR will never be liable for any potential damage or any other action related to delay or suspension as set out above. The Sender or the Customer will never be entitled to settle a SCANFOR's debt per contra.

ARTICLE 5

All disputes of all kinds between SCANFOR BVBA and her commissioners and/or her clients, will be exclusively brought before the competent courts of the district of Antwerp and the justice of the peace court of the Canton of **Zandhoven**. Only the Belgian Law is applicable. This clause replaces all other contrary competence clause. In the event of discrepancies between different language versions of the general transport conditions only the Dutch-language version shall be binding.

ALGEMENE TRANSPORTVOORWAARDEN

ARTIKEL 1

Al onze transacties zijn onderworpen aan de hierna volgende Algemene Voorwaarden, de bepalingen van het C.M.R.-verdrag zoals bekrachtigd door de Wet van 4 september 1962 (B.S. 8 november 1962) en de algemene condities van de Belgische vervoersonderneming (B.S. 24 juli 1980) die op verzoek kosteloos verkrijgbaar zijn. Met de Algemene of bijzondere contractvoorwaarden van de afzender en/of opdrachtgever zal nooit rekening gehouden worden.

ARTIKEL 2

Het is aan de aangestelden van SCANFOR niet toegestaan om deel te nemen aan laad- en losoperaties. Indien dit desondanks toch gebeurt, dan is deze tussenkomst vreemd aan de vervoersovereenkomst en zal de aangestelde van SCANFOR met betrekking tot deze handelingen enkel en alleen beschouwd worden als een aangestelde van de afzender of de bestemming. Behandelaars of onderaannemers van SCANFOR zijn niet gemachtigd om enige instructie of aangifte te aanvaarden die SCANFOR buiten de contractueel of door het C.M.R.-verdrag voorziene perken verbindt en zoals ondermeer voor wat betreft de waarde van de goederen die moeten dienen als referentie in geval van volledig of gedeeltelijk verlies, averij (C.M.R. art. 23 en 25), afleveringstermijnen (C.M.R. art. 19), remboursinstructies (C.M.R. art. 21), een bijzondere waarde (C.M.R. art. 24) of een bijzonder belang bij de aflevering (C.M.R. art. 26), gevaarlijke goederen (art.22 C.M.R.) of goederen die het voorwerp uitmaken van een bijzondere reglementering, e.a. Leveringstermijnen, aankomst – en vertrekdata worden door SCANFOR niet gegarandeerd, tenzij voorafgaandelijk, schriftelijk, uitdrukkelijk en ondubbelzinnig anders werd overeen gekomen. De loutere vermelding door de opdrachtgever van een uiterlijke leveringstermijn bindt SCANFOR niet.

ARTIKEL 3

De door SCANFOR vermelde prijzen zijn, behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst, slechts indicatief en worden opgegeven met uitsluiting van alle bijkomende belastingen en taksen (invoerrechten, B.T.W., enz.). Indien de kost van de verzending zou verhogen door omstandigheden onafhankelijk van haar wil (bv. verhoging transportkosten, koerswijzigingen, enz.) zal de aangegeven prijs verhoogd worden in verhouding tot de ontstane kostprijsverhoging. De bepaling van de in rekening te brengen wachttijden, vergoedingen bij het laden en lossen, abnormale wachttijden bij de douane tengevolge van onvoorziene gebeurtenissen (bvb. stakingsacties), e.a. maken het voorwerp uit van een bijzondere overeenkomst tussen partijen. Bij gebreke hieraan zal SCANFOR ertoe gerechtigd zijn een vergoeding aan te rekenen conform de gebruiken en/of billijkheid. De afzender zal naast de prijs voor verzending, alle andere kosten dragen die uit de verzending voortvloeien, daarin begrepen zonder echter limitatief te zijn, douanerechten, inkларingskosten, autowegentol, enz..De goederen zijn verzekerd door de CMR-verzekering op grond van o.m. de artikelen 23 en 25 CMR. Indien de reële waarde dient verzekerd te worden, dan moet zulks op uitdrukkelijk schriftelijk verzoek gebeuren, waarvoor een afzonderlijke verzekeringspolis zal dienen te worden afgesloten.

ARTIKEL 4

Alle facturen zijn contant betaalbaar op de maatschappelijke zetel van SCANFOR uiterlijk binnen een termijn van 30 dagen na factuurdatum en dit ongeacht of de afzender/opdrachtgever al dan niet reeds in het bezit is van enig CMR-document of enige andere opgeworpen reden van opschorting van betaling. Elke niet binnen 8 dagen schriftelijk geprotesteerde factuur wordt geacht definitief aanvaard te zijn. Elk verschuldigd bedrag dat niet betaald is op vervalddag, zal van rechtswege zonder aanmaning, vermeerderd worden met een intrest van 1% per maand waarbij een aangevangen maand als een volledige maand geldt, alsmede, ten titel van forfaitaire schadevergoeding, met 15% met een minimum van 400,00 €, onverminderd de kosten en erelonen van de advocaat en eventueel hoger te bewijzen schade. Zolang de goederen niet op de plaats van bestemming zijn aangekomen, heeft SCANFOR het recht om van de afzender/opdrachtgever te vorderen, dat zekerheid gesteld wordt voor de vracht en alle vorderingen die hij tegenover de afzender/opdrachtgever heeft of zal krijgen en heeft hij het recht de uitvoering van de transportopdracht op te schorten zolang hieraan niet is voldaan. SCANFOR is nimmer aansprakelijk voor eventuele schade of andere vorderingen die uit een uitstel of opschorting als hierboven bedoeld, voortvloeien. De afzender/opdrachtgever is nooit gerechtigd schuldvergelijking toe te passen ten aanzien van bedragen welke hij lastens SCANFOR vordert.

ARTIKEL 5

Alle betwistingen, van welke aard ook tussen SCANFOR BVBA en haar opdrachtgevers en/of klanten, zullen uitsluitend onderworpen worden aan het oordeel van de bevoegde rechtbanken van het arrondissement Antwerpen en de vrede-rechter van het Kanton **Zandhoven**. Enkel het Belgisch Recht is van toepassing. Deze bepaling vervangt alle hiermee strijdige bevoegdheidsclausules. In geval van strijdigheid van huidige voorwaarden met de Nederlandstalige versie, heeft enkel de Nederlandstalige versie bindende kracht.

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT

ARTICLE 1

Toutes nos opérations sont soumises aux conditions générales figurant ci-dessous et aux dispositions de la Convention C.M.R. telle qu'adoptée par la loi du 04 septembre 1962 (M.B. 08 novembre 1962), ainsi qu'aux conditions générales des expéditeurs de Belgique (M.B., 24 juillet 1980) qui sont disponibles sur simple demande. Il ne sera jamais tenu compte des conditions générales ou particulières de l'expéditeur et/ou du donneur d'ordre.

ARTICLE 2

Il n'est pas permis aux employés de SCANFOR de participer aux opérations de chargement et de déchargement. Si malgré tout cela devait se produire, en ce cas cette intervention serait étrangère au contrat de transport et l'employé de SCANFOR ne pourrait être considéré que comme un employé de l'expéditeur ou du destinataire. Manutentionnaires ou sous-traitants de SCANFOR ne sont pas habilités à accepter d'instruction ou de déclaration qui lierait SCANFOR en dehors des limitations contractuelles ou de celles fixées par la convention CMR et ce, entre autres choses, pour ce qui concerne la valeur des marchandises qui doivent servir de référence en cas de perte partielle ou totale, d'avarie, (C.M.R. articles 23 et 25), de délais de livraison (C.M.R. article 19), d'instructions de remboursement (C.M.R., article 21), de valeur particulière (C.M.R. article 24) ou d'un intérêt spécial à la livraison (C.M.R. article 26), de marchandises dangereuses (C.M.R. article 22) ou de marchandises qui font l'objet d'une réglementation particulière, etc. Les délais de livraison (départ et arrivée) ne sont pas garantis par SCANFOR, sauf si au préalable, il en a été expressément convenu au-trement, par écrit et de manière non équivoque. La simple mention par le donneur d'ordre d'un délai ultime de livraison ne lie pas SCANFOR.

ARTICLE 3

Les prix renseignés par SCANFOR sont purement indicatifs, sauf convention contraire écrite, et sont donnés à l'exclusion de tous autres impôts ou taxes (droits d'entrée, T.V.A., etc.). Si le coût de l'envoi devait augmenter pour des raisons indépendantes de sa volonté (p.ex. l'augmentation des coûts de transport, des modifications du cours, etc.), en ce cas le prix indiqué sera augmenté en proportion de l'augmentation de coût survenue. La détermination des temps d'attente à prendre en compte, des indemnités pour le chargement et le déchargement, des temps d'attente inhabituels à la douane en conséquence de circonstances imprévues (p.ex. des actions de grève), notamment, font l'objet d'une convention particulière entre parties. A défaut, SCANFOR sera fondée à compter une indemnité conforme aux usages et/ou à l'équité. A côté du coût d'envoi, l'expéditeur supportera tous les autres frais qui découlent de cet envoi, en ce compris, et sans ce que ceci soit limitatif, les droits de douane, les frais de dédouanement, les frais de péage, etc. Les marchandises sont assurées par l'assurance CMR, sur pied notamment des articles 23 et 25 de la CMR. Si la valeur réelle doit être assurée, en ce cas, celle-ci doit intervenir sur demande expresse et écrite, pour laquelle une police d'assurances spéciale devra être souscrite.

ARTICLE 4

Toutes les factures sont payables au comptant au siège social de SCANFOR au plus tard dans les 30 jours qui suivent la date de la facture, et ceci peu importe le fait que l'expéditeur/donneur d'ordre serait déjà ou non en possession d'un document CMR ou de toute autre raison qui serait invoquée pour suspendre le paiement. Toute facture qui n'est pas contestée par écrit dans les 8 jours sera considérée comme ayant été définitivement acceptée. Tout montant impayé qui ne sera pas réglé à l'échéance sera automatiquement et sans mise en demeure majoré d'un intérêt mensuel de 1% (tout mois entamé devant être considéré comme un mois complet) ainsi que d'une indemnité forfaitaire correspondante à 15 % avec un minimum de 400,00 €, et ce sans préjudice des frais et honoraires d'avocat et éventuellement d'un montant plus important à rapporter. Aussi longtemps que les biens ne sont pas arrivés à destination, SCANFOR a le droit d'exiger de l'expéditeur/donneur d'ordre qu'une garantie soit constituée pour les frais de transport et pour toutes les actions qu'il a ou aura à l'égard de l'expéditeur/donneur d'ordre. Il a également le droit de suspendre l'exécution du contrat de transport aussi longtemps qu'il n'y est pas satisfait. SCANFOR n'est à aucun moment responsable de dommage éventuels ou de toutes demandes qui découleraient d'un retard ou d'une suspension telle que décrits ci-dessus. L'expéditeur/donneur d'ordre n'est jamais fondé à procéder à la compensation vis-à-vis de montants qu'il réclamerait à SCANFOR.

ARTICLE 5

Tous les litiges, de quelle nature qu'ils soient, entre SCANFOR SPRL et ses donneurs d'ordre et/ou ses clients, seront exclusivement soumis aux tribunaux compétents de l'arrondissement d'Anvers et au Juge de Paix du Canton de **Zandhoven**. Seul le droit belge est applicable. Cette disposition remplace toute autre clause de compétence contraire. En cas de contradiction des présentes conditions avec la version néerlandaise, seule la version néerlandaise fait foi.

ALLGEMEINE TRANSPORTBEDINGUNGEN

ARTIKEL 1

All unsere Geschäfte sind den nachstehenden allgemeinen Bedingungen, den Bestimmungen des CMR-Abkommens, die durch das Gesetz vom 4. September 1962 (BS vom 8. November 1962) bestätigt wurden, und den allgemeinen Bedingungen für belgische Speditionsfirmen (BS vom 24. Juli 1980), die kostenlos angefordert werden können, unterworfen. Den allgemeinen und besonderen Bedingungen des Absenders bzw. Auftraggebers wird niemals Rechnung getragen.

ARTIKEL 2

Es ist den Personalmitgliedern von SCANFOR nicht erlaubt, am Verladen teilzunehmen. Geschieht dies dennoch, erfolgt diese Intervention außerhalb des Transportvertrages und wird betreffendes Personalmitglied von SCANFOR im Zuge dieser Handlungen einzig und allein als Personalmitglied des Absender oder des Empfängers betrachtet. Abwickler oder Subunternehmer von SCANFOR sind nicht dazu befugt, irgendwelche Anweisungen oder Angaben anzunehmen, die seitens SCANFOR außerhalb des Vertrages oder der vorgesehenen CMR-Einschränkungen verbindlich sind, vor allem bezüglich des Wertes der Waren, die als Bezugswert im Falle eines vollständigen oder teilweisen Verlustes, Havarie (CMR, Artikel 23 und 25), Lieferfristen (CMR, Artikel 19), Regeln für die Nachnahme (CMR, Artikel 21), eines besonderen Wertes (CMR, Artikel 24) oder der besonderen Lieferbedingungen (CMR, Artikel 26), von Gefahrgütern (Artikel 22 CMR) oder von Gütern, die Gegenstand einer Sonderverordnung sind. Lieferfristen, An- und Abfahrtsdaten werden von SCANFOR nicht garantiert, außer bei vorhergehender schriftlicher, eindeutiger und ausdrücklicher anderslautender Vereinbarung. Die lautere Angabe einer äußersten Lieferfrist seitens des Auftraggebers ist für SCANFOR nicht verbindlich.

ARTIKEL 3

Die von SCANFOR angegebenen Preise sind bis auf anderslautende schriftliche Vereinbarung lediglich Richtpreise und werden unter Ausschluss aller weiteren Steuern, Abgaben und Gebühren (u.a. Einfuhrgebühren, Zollgebühren, MwSt....) gegeben. Wenn die Versandkosten infolge von Umständen, für die SCANFOR nicht die Verantwortung trägt (zum Beispiel höhere Transportkosten, Wechselkursänderungen usw.), steigen, wird der angegebene Preis entsprechend der Kostenpreissteigerung heraufgesetzt. Die Bestimmung der zu fakturierenden Wartezeiten, Verladeentschädigungen, anormalen Wartezeiten am Zoll infolge unvorhergesehener Ereignisse (Streik usw.) werden in einem spezifischen Vertrag von den beiden Vertragsparteien verankert. In Ermangelung eines solchen Vertrages hat SCANFOR das Recht, eine Vergütung in Höhe der üblichen und/oder angemessenen Vergütungen in Rechnung zu stellen. Neben dem Preis für den Versand trägt der Absender sämtliche anderen Kosten, die sich aus dem Versand ergeben, unter anderem auch – zum Beispiel – Zollgebühren, Deklarationskosten, Maut usw. Die Waren sind versichert nach der CMR-Versicherung entsprechend den Artikeln 23 und 25 CMR (u.a.). Wenn der reale Wert versichert werden muss, ist dies auf einen ausdrücklichen schriftlichen Antrag auf eine getrennte Versicherungspolice zu tun.

ARTIKEL 4

Alle Rechnungen sind ohne Abzug am Sitz von SCANFOR spätestens innerhalb einer Frist von 30 Tagen nach Rechnungsdatum zu begleichen, gleich ob der Absender oder der Auftraggeber zu dem Zeitpunkte schon im Besitz eines CMR-Dokumentes ist oder ein anderer Grund für den Aufschub der Zahlung erwähnt wurde. Eine nicht binnen 8 Tagen schriftlich angefochtene Rechnung gilt als endgültig angenommen. Jeder nicht am Fälligkeitsdatum bezahlte Betrag wird von Rechts wegen und ohne Mahnung um Zinsen in Höhe von 1 % monatlich erhöht. Ein angefangener Monat wird als ganzer Monat betrachtet. Auf diesen Betrag wird eine pauschale Entschädigung von 15 % bzw. werden mindestens 400 € erhoben – unbeschadet der Kosten und Honorare des Rechtsanwaltes und des gegebenenfalls nachzuweisenden Schadens/Nachteils. Solange die Waren nicht an der Adresse ihres Bestimmungsortes eingetroffen sind, hat SCANFOR das Recht, den Absender bzw. Auftraggeber um eine Sicherheit für die Fracht und sämtliche Forderungen, die er gegenüber dem Absender/Auftraggeber hat oder haben wird, zu fordern. Er besitzt zudem das Recht, die Durchführung des Speditionsauftrags solange aufzuschieben. SCANFOR übernimmt keine Haftung für die eventuellen Schäden oder Forderungen, die sich aus einer unterlassenen Erfüllung des Auftrages oder einem Aufschub derselben ergeben sollten. Der Absender/Auftraggeber hat nicht das Recht, einen Schuldenvergleich mit Bezug auf die Beträge, die er von SCANFOR zu erhalten hat, anzustellen.

ARTIKEL 5

Alle Differenzen, jeder Art auch, zwischen SCANFOR BVBA und ihren Auftraggebern und/oder Kunden, werden ausschliesslich den zuständigen Gerichten des Bezirkes von Antwerpen und dem Kantongerecht von **Zandhoven** unterbreitet. Ausschliesslich das Belgische Recht ist anwendbar. Diese Bestimmung ersetzt alle damit nicht im Einklang stehenden Zuständigkeitsklauseln. Im Falle von Widersprüche zwischen verschiedensprachigen Versionen der allgemeine Transportbedingen ist einzig die niederländischsprachige Version maßgebend.